



EUROPEAN COURT OF HUMAN RIGHTS
COUR EUROPÉENNE DES DROITS DE L'HOMME

ЕВРОПЕЙСКИЙ СУД ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА

«Бюллетень Европейского Суда
по правам человека. Российское
издание» № 10 (172) 2016 г.

Журнал зарегистрирован
в Министерстве
Российской Федерации по делам
печати, телерадиовещания и средств
массовых коммуникаций

Свидетельство о регистрации
ПИ № 77-13585
от 20 сентября 2002 г.

Учредители:
Ю.Ю. Берестнев, В.А. Власихин,
Д.Ю. Давыдов, В.Н. Руднев,
РОО «Московский клуб юристов»

Главный редактор Ю.Ю. Берестнев

Редакция и издатель
ООО «Развитие правовых систем»
127055 Москва, ул. Суцеская,
д. 12, стр. 1. Тел.: +7 (499) 258-5601
E-mail: info@echr.today

Подписано в печать 24.10.2016 г.

Свободная цена

Подписной индекс в каталоге
«Почта России» 61945
Подписной индекс в каталоге
Агентства «Роспечать» 85160
Подписной индекс в Объединенном
каталоге «Пресса России» 44897

Отпечатано в ООО «ЛАННЕР»
105005 г. Москва, ул. Радио,
д. 24, корп. 1

Формат 60 × 84/8,
Гарнитура CharterITC
Усл.-печ. листов 19
Печать офсетная
Тираж 2 100 экз. Заказ № 161948

© ООО «Развитие правовых
систем», 2016 г.

Перепечатка материалов
«Бюллетеня Европейского Суда
по правам человека» без разрешения
ООО «Развитие правовых систем»
не допускается

В оформлении дизайна издания
используется символика Совета
Европы и Европейского Суда
по правам человека

© Совет Европы / Архитектура:
Партнерство Ричарда Роджерса
(Richard Rogers Partnership)
(Европейский Суд по правам
человека)

Уважаемые читатели!

Октябрь – всегда один из самых напряженных месяцев в работе Европейского Суда. Вот и в этом году он выносит одно за другим решения и постановления, имеющие знаковый характер либо относящиеся к резонансным делам, вызвавшим большой общественный интерес.

На какие же решения Европейского Суда следует обратить внимание? В первую очередь это Постановление по делу Ярослава Белоусова, участвовавшего в митинге на Болотной площади в г. Москве в 2012 году. Европейский Суд установил нарушения Конвенции, связанные с условиями его содержания в следственном изоляторе, отсутствием адекватной медицинской помощи, условиями перевозки в суд, нарушением свободы собрания. Это Постановление обращает на себя внимание тем, что в нем признано нарушением статьи 6 Конвенции содержание подсудимого в зале суда в так называемом аквариуме. Более 10 лет назад начался тяжелый и болезненный для нашей судебной системы процесс замены металлических клеток на «прогрессивные» выгородки из бронестекла. Теперь Европейский Суд указал, что эти «аквариумы» не обеспечивают ни гуманные условия содержания, ни, что особенно важно, возможность для подсудимого эффективно защищать себя, советуясь с адвокатом (что ставит под сомнение «справедливость» всего судебного процесса).

В октябре Европейский Суд также уделил много внимания вопросам функционирования тюремной медицины в России. Он отметил, что в представляемой по его запросу властями Российской Федерации медицинской документации не содержится какого-либо анализа адекватности лечения конкретных заключенных и соответствия условий их содержания под стражей состоянию здоровья. Европейский Суд также обратил внимание на неспособность властей Российской Федерации своевременно провести тестирование на чувствительность к лекарствам. Эта жизненно важная процедура была проведена в деле с опозданием и подорвала перспективы выздоровления больного заключенного в первые месяцы лечения.

В сентябре-октябре Европейский Суд также опубликовал решения по более чем 80 жалобам российских граждан, где власти признали нарушения (в виде односторонней декларации) и согласились по мировому соглашению выплатить в общей сложности более 400 000 евро. В этих делах речь шла главным образом об условиях содержания в следственных изоляторах и длительности содержания под стражей.

В октябрьском номере вы сможете познакомиться с обзором практики Европейского Суда за май этого года. Кроме традиционного обзора в номере публикуются также переводы полных текстов пяти постановлений по российским делам и Постановление Большой Палаты Европейского Суда по делу «Василиускас против Литвы». Из российских дел наибольший интерес представляет дело «Карелин против Российской Федерации». Заявитель, привлеченный к административной ответственности за нарушение общественного порядка, жаловался на то, что неучастие прокурора как представителя органа обвинения при рассмотрении его административного дела, обязательное участие которого во всех делах об административных правонарушениях не предусмотрено действующим КоАП Российской Федерации, нарушило его право на справедливое беспристрастное судебное разбирательство, поскольку функцию обвинения взял на себя сам судья. Европейский Суд согласился с таким мнением, и это должно повлечь изменение российского законодательства (впрочем, соответствующий законопроект уже много месяцев лежит в Госдуме).

Следите за нашими публикациями на сайте www.echr.today и на Facebook. А мы вернемся к вам с ноябрьским номером!

Главный редактор

Юрий Берестнев

Содержание

**Информационный бюллетень № 196
по прецедентной практике Европейского Суда
по правам человека¹**

«Информационный бюллетень по прецедентной практике Европейского Суда по правам человека» [Information Note on case-law of the European Court of Human Rights]. May, 2016. № 196, составленный отделом Секретариата по информации и публикации прецедентной практики, содержит описания дел, отмеченных секретарями секций и руководителем упомянутого отдела в качестве представляющих особый интерес, а также рассмотренных Большой Палатой Европейского Суда по правам человека².

По жалобе о нарушении статьи 2 Конвенции

**Вопрос о соблюдении позитивных обязательств
(материально-правовой аспект)**

**Вопрос о соблюдении позитивных обязательств
(процессуальный аспект)**

Лопеш де Соуза Фернандеш против Португалии 11
[Lopes de Sousa Fernandes v. Portugal] (№ 56080/13)

По делу обжалуется предполагаемое лишение пациента доступа к эффективной экстренной помощи вследствие отсутствия координации между отделениями публичной больницы. Дело передано в Большую Палату Европейского Суда.

По жалобам о нарушении статьи 3 Конвенции

**Вопрос о запрещении бесчеловечного или унижающего
достоинство обращения**

Топехин против Российской Федерации 11
[Topekhin v. Russia] (№ 78774/13)

По делу обжалуются условия содержания под стражей и перевозки парализованного заключенного. По делу допущены нарушения требований статьи 3 Конвенции.

**Вопрос о запрещении бесчеловечного или унижающего
достоинство обращения**

Вопрос об эффективном расследовании

Сулейман Челеби и другие против Турции 12
[Süleyman Çelebi and Others v. Turkey] (№№ 37273/10 и др.)

По делу обжалуются чрезмерное применение силы для разгона демонстрации и отсутствие эффективного расследования этого обстоятельства. По делу допущено нарушение требований статьи 3 Конвенции.

¹ Перевод с английского и французского языков Г.А. Николаева.

² Далее – Европейский Суд (примеч. переводчика).

По жалобам о нарушении статьи 5 Конвенции

По жалобе о нарушении пункта 1 статьи 5 Конвенции

Вопрос о законности задержания или заключения под стражу

J.N. против Соединенного Королевства.13 [J.N. v. United Kingdom] (№ 37289/12)

По делу обжалуется длительное содержание под стражей иностранца, который отказался совершить необходимые действия для получения документов, требуемых для его высылки. *По делу допущено нарушение требований статьи 5 Конвенции.*

По жалобе о нарушении подпункта «d» пункта 1 статьи 5 Конвенции

Вопрос о правах несовершеннолетних

D.L. против Болгарии.14 [D.L. v. Bulgaria] (№ 7472/14)

По делу обжалуется помещение несовершеннолетней в закрытое учебное заведение в связи с антиобщественным поведением и угрозой того, что она займется проституцией. *По делу требования статьи 5 Конвенции нарушены не были.*

По жалобе о нарушении подпункта «f» пункта 1 статьи 5 Конвенции

Вопрос о правомерности высылки

J.N. против Соединенного Королевства.16

[J.N. v. United Kingdom] (№ 37289/12)

По делу обжалуется длительное содержание под стражей иностранца, который отказался совершить необходимые действия для получения документов, требуемых для его высылки. *По делу допущено нарушение требований статьи 5 Конвенции.*

По жалобе о нарушении пункта 4 статьи 5 Конвенции

Вопрос о соблюдении права на рассмотрение судом правомерности заключения под стражу

Вопрос о соблюдении права на проверку правомерности заключения под стражу

D.L. против Болгарии.16 [D.L. v. Bulgaria] (№ 7472/14)

По делу обжалуется отсутствие прямого доступа к периодической судебной проверке помещения несовершеннолетней в закрытое учебное заведение. *По делу допущено нарушение требований статьи 5 Конвенции.*

По жалобам о нарушении статьи 6 Конвенции

По жалобам о нарушении пункта 1 статьи 6 Конвенции (гражданско-правовой аспект)

Вопрос о соблюдении права на доступ к суду

Карой Надь против Венгрии17 [Károly Nagy v. Hungary] (№ 56665/09)

По делу обжалуется решение Верховного суда об отсутствии у судов по гражданским делам юрисдикции для рассмотрения требований пастора о неправомерном увольнении церковью. *Дело передано в Большую Палату Европейского Суда.*

Вопрос о соблюдении права на доступ к суду

Вопрос о соблюдении права на справедливое судебное разбирательство дела

A.N. против Литвы17 [A.N. v. Lithuania] (№ 17280/08)

По делу обжалуется отсутствие надлежащих процессуальных гарантий в разбирательстве о лишении дееспособности заявителя, страдающего психическими расстройствами. *По делу допущено нарушение требований статьи 6 Конвенции.*

Вопрос о соблюдении права на справедливое судебное разбирательство дела

Вопрос о соблюдении принципа равенства сторон судопроизводства

Авотиньш против Латвии19 [Avotiņš v. Latvia] (№ 17502/07)

По делу обжалуется исполнение в Латвии решения, вынесенного на Кипре в отсутствие должника. *По делу требования статьи 6 Конвенции нарушены не были.*

Вопрос о соблюдении права на справедливое судебное разбирательство дела

Ганкин и другие против Российской Федерации21 [Gankin and Others v. Russia] (№№ 2430/06 и др.)

По делу обжалуется уклонение судов кассационной инстанции от установления того, получили ли отсутствующие стороны уведомления о слушании. *По делу допущено нарушение требований статьи 6 Конвенции.*

По жалобе о нарушении пункта 1 статьи 6 Конвенции (административно-правовой аспект)

Вопрос о соблюдении принципа состязательности судопроизводства

Вопрос о соблюдении принципа равенства сторон судопроизводства

Регнер против Чешской Республики.22

[Regner v. Czech Republic] (№ 35289/11)

По делу обжалуется отсутствие доступа к секретной информации, составлявшей решающее доказательство в судебном разбирательстве. *Дело передано в Большую Палату Европейского Суда.*

По жалобам о нарушении статьи 8 Конвенции

Вопрос о соблюдении права на уважение личной жизни

A.N. против Литвы23

[A.N. v. Lithuania] (№ 17280/08)

По делу обжалуется отсутствие надлежащих процессуальных гарантий в разбирательстве о лишении дееспособности заявителя, страдающего психическими расстройствами. *По делу допущено нарушение требований статьи 6 Конвенции.*

Вопрос о соблюдении права на уважение семейной жизни

Колонья против Греции23

[Kolonja v. Greece] (№ 49441/12)

По делу обжалуется постоянный запрет на въезд оседлого мигранта, повлекший его разделение с женой и детьми. *По делу допущено нарушение требований статьи 8 Конвенции.*

Вопрос о соблюдении права на уважение корреспонденции

D.L. против Болгарии.24

[D.L. v. Bulgaria] (№ 7472/14)

По делу обжалуется бланкетный и неизбирательный контроль за перепиской и телефонными разговорами несовершеннолетних, помещенных в закрытое учебное заведение. *По делу допущено нарушение требований статьи 8 Конвенции.*

По жалобе о нарушении статьи 9 Конвенции

Вопрос о соблюдении права на свободу религии

Ассоциация солидарности с организацией «Свидетели Иеговы» и другие против Турции24

[Association for Solidarity with Jehovah's Witnesses and Others v. Turkey] (№№ 36915/10 и 8606/13)

По делу обжалуются ограничения в городской планировке, не позволявшие небольшой религиозной общине иметь место богослужения. *По делу допущено нарушение требований статьи 9 Конвенции.*

По жалобам о нарушении статьи 10 Конвенции

Вопрос о соблюдении права на свободу выражения мнения

Карачонь и другие против Венгрии25

[Karácsony and Others v. Hungary] (№№ 42461/13 и 44357/13)

По делу обжалуется наложение штрафа на членов парламента за демонстрацию транспарантов и использование мегафона во время парламентского голосования. *По делу допущено нарушение требований статьи 10 Конвенции.*

Вопрос о соблюдении права на свободу выражения мнения

Салиху и другие против Швеции28 [Salihu and Others v. Sweden] (№ 33628/15)

По делу обжалуется наложение на журналистов штрафа за приобретение огнестрельного оружия, чтобы проиллюстрировать статью, которую они написали о местном черном рынке оружия. Жалоба признана неприемлемой для рассмотрения по существу.

По жалобам о нарушении статьи 11 Конвенции

Вопрос о соблюдении права на свободу мирных собраний

Сулейман Челеби и другие против Турции29 [Süleyman Çelebi and Others v. Turkey] (№№ 37273/10 и др.)

По делу обжалуется недостаточный судебный контроль за применением силы сотрудниками полиции для разгона мирных демонстраций. По делу допущено нарушение требований статьи 11 Конвенции.

Вопрос о соблюдении права на свободу объединения с другими

Вопрос о соблюдении права на свободу мирных собраний

Компания «Юнайт те юнион» против Соединенного Королевства29 [Unite the Union v. United Kingdom] (№ 65397/13)

По делу обжалуется предполагаемая неспособность профсоюза участвовать в коллективных переговорах в связи с упразднением соответствующего совета по заработной плате. Жалоба признана неприемлемой для рассмотрения по существу.

По жалобам о нарушении статьи 14 Конвенции

Вопрос о запрещении дискриминации (в контексте статьи 8 Конвенции)

Биао против Дании30 [Biao v. Denmark] (№ 38590/10)

По делу обжалуются более благоприятные условия для воссоединения семьи, применяемые к лицам, которые обладают подданством Дании по меньшей мере 28 лет. По делу допущено нарушение требований статьи 14 Конвенции.

Вопрос о запрещении дискриминации (в контексте статьи 1 Протокола № 1 к Конвенции)

Фабиан против Венгрии33 [Fábián v. Hungary] (№ 78117/13)

По делу обжалуется различие в обращении между пенсионерами, занятыми в государственном и частном секторе, и между различными категориями государственных служащих в отношении выплаты пенсии по старости. Дело передано в Большую Палату Европейского Суда.

В порядке применения статьи 35 Конвенции

В порядке применения пункта 1 статьи 35 Конвенции

Вопрос о наличии эффективного внутреннего средства правовой защиты – Российская Федерация

Вопрос о соблюдении правила шестимесячного срока в целях подачи жалобы в Европейский Суд

Кашлан против Российской Федерации33
[Kashlan v. Russia] (№ 60189/15)

Новый порядок кассационного обжалования по уголовному делу, введенный Федеральным законом № 433-ФЗ, не является эффективным средством правовой защиты, требующим исчерпания. Жалоба признана неприемлемой для рассмотрения по существу.

В порядке применения статьи 46 Конвенции

Вопрос об исполнении постановлений Европейского Суда – вопрос о принятии Европейским Судом мер общего характера

Сулейман Челеби и другие против Турции34
[Süleyman Çelebi and Others v. Turkey] (№№ 37273/10 и др.)

Власти государства-ответчика получили напоминание о том, что высокопоставленные должностные лица не должны исключаться из пределов судебной проверки применения силы силами безопасности.

По жалобе о нарушении статьи 1 Протокола № 1 к Конвенции

Вопрос о правомерности контроля государства за использованием имущества

Джинич против Хорватии36
[Džinić v. Croatia] (№ 38359/13)

По делу обжалуется решение о наложении обеспечительного ареста на активы в рамках уголовного дела без оценки пропорциональности меры. По делу допущено нарушение требований статьи 1 Протокола № 1 к Конвенции.

ПЕРЕДАЧА ДЕЛ НА РАССМОТРЕНИЕ БОЛЬШОЙ ПАЛАТЫ ЕВРОПЕЙСКОГО СУДА

В порядке применения пункта 2 статьи 43 Конвенции

Лопеш де Соуза Фернандеш против Португалии37
[Lopes de Sousa Fernandes v. Portugal] (№ 56080/13)

По делу обжалуется предполагаемое лишение пациента доступа к эффективной экстренной помощи вследствие отсутствия координации между отделениями публичной больницы.

Карой Надь против Венгрии	37
[Károly Nagy v. Hungary] (Nº 56665/09)	
По делу обжалуется решение Верховного суда об отсутствии у судов по гражданским делам юрисдикции для рассмотрения требований пастора о неправомерном увольнении церковью.	
Регнер против Чешской Республики	37
[Regner v. Czech Republic] (Nº 35289/11)	
По делу обжалуется отсутствие доступа к секретной информации, составлявшей решающее доказательство в судебном разбирательстве.	
Фабиан против Венгрии	37
[Fábián v. Hungary] (Nº 78117/13)	
По делу обжалуется различие в обращении между пенсионерами, занятыми в государственном и частном секторе, и между различными категориями государственных служащих в отношении выплаты пенсии по старости.	

РЕШЕНИЯ ДРУГИХ МЕЖДУНАРОДНЫХ СУДЕБНЫХ ОРГАНОВ

Межамериканский суд по правам человека

Веласкес Паис и другие против Гватемалы	37
[Case of Velásquez Paiz et al. v. Guatemala] (Series C, Nº 307)	
Обязанность проявления особой тщательности при расследовании дел, касающихся насилия в отношении женщин.	

Избранные постановления (решения) Европейского Суда по правам человека по жалобам против Российской Федерации

Выбор постановлений (решений), публикуемых в номере, диктуется важностью изложенных в них правовых позиций для внутригосударственной судебной практики¹.

Роман Петров против Российской Федерации	41
[Roman Petrov v. Russia] (Nº 37311/08)	
Заявитель, отбывающий наказание в Нижегородской области, жаловался на незаконный характер и чрезмерную длительность (почти год) его содержания под стражей, а также на то, что вопрос о правомерности его заключения под стражу не был рассмотрен безотлагательно.	
Европейский Суд единогласно постановил, что в данном деле власти Российской Федерации нарушили требования пункта 1 статьи 5, не допустив нарушения пункта 3 статьи 5 Конвенции (право на свободу и личную неприкосновенность), и обязал государство-ответчика выплатить заявителю 20 000 евро в качестве компенсации морального вреда.	
Джабраиловы против Российской Федерации	49
[Dzhabrailovy v. Russia] (Nº 68860/10)	
Заявители (два человека) ходатайствовали о пересмотре Постановления по делу «Малика Юсупова и другие против Российской Федерации» в части, касающейся присуждения справедливой компенсации, в связи со смертью одного из заявителей.	

¹ Переводы Е.Г. Кольцова, Д.Г. Николаева, а также ООО «Развитие правовых систем» / Под ред. Ю.Ю. Берестнева.

Европейский Суд единогласно постановил, что Постановление Европейского Суда от 15 января 2015 г. должно быть пересмотрено в части выплаты справедливой компенсации, и обязал государство-ответчика выплатить заявителям совместно 60 000 евро в качестве компенсации морального вреда.

Хачукаевы против Российской Федерации 51
 [Khachukayevy v. Russia] (№ 34576/08)

Трое заявительниц утверждали, что представители российских властей несут ответственность за исчезновение их мужа и отца соответственно в ноябре 2000 года в Чеченской Республике. Заявительницы также жаловались на отсутствие надлежащего расследования обстоятельств исчезновения их родственника.

Европейский Суд единогласно постановил, что в данном деле власти Российской Федерации нарушили процедурные требования статей 2 (право на жизнь), 3 (запрет пыток), 5 (право на свободу и личную неприкосновенность) и 13 Конвенции (право на эффективное средство правовой защиты), и обязал государство-ответчика выплатить заявительницам 19 000 евро в качестве компенсации материального ущерба и 60 000 евро в качестве компенсации морального вреда.

Власов и Беньяш против Российской Федерации 61
 [Vlasov and Benyash v. Russia] (№№ 51279/09 и 32098/13)

Заявители, которые были условно осуждены за различные преступления, утверждали, что отказ выдать им заграничные паспорта для выезда за границу в связи с их судимостями являлся ограничением их права на выезд из Российской Федерации и был необоснован. Они безуспешно обжаловали отказы в выдаче в российских судах.

Европейский Суд единогласно постановил, что в данном деле власти Российской Федерации нарушили требования статьи 2 Протокола № 4 к Конвенции (право на свободу передвижения), и обязал государство-ответчика выплатить в качестве компенсации морального вреда 1 800 и 5 000 евро заявителям Власову и Беньяшу соответственно.

Карелин против Российской Федерации 68
 [Karelin v. Russia] (№ 926/08)

Заявитель, привлеченный к административной ответственности за нарушение общественного порядка, жаловался на то, что неучастие прокурора как представителя органа обвинения при рассмотрении его административного дела, обязательное участие которого во всех делах об административных правонарушениях не предусмотрено действующим КоАП РФ, нарушило его право на справедливое беспристрастное судебное разбирательство, поскольку функцию обвинения выполнял сам судья.

Европейский Суд единогласно постановил, что в данном деле власти Российской Федерации нарушили требования пункта 1 статьи 6 Конвенции (право на справедливое судебное разбирательство), и обязал государство-ответчика выплатить заявителю 2 500 евро в качестве компенсации морального вреда.

**Постановления, вынесенные
 против государств – участников Конвенции
 (кроме Российской Федерации)**

Василияускас против Литвы 82
 [Vasiliauskas v. Lithuania] (№ 35343/05)

Заявитель, служивший в МГБ Литовской ССР, был обвинен в геноциде и осужден за убийство двух литовских повстанцев как членов отдельной политической группы в 1953 году. Он жаловался на то,

что вынесение ему обвинительного приговора за геноцид являлось нарушением статьи 7 Конвенции, поскольку широкое толкование этого преступления литовским законодательством и судами не имело оснований в международном праве и выходило за его пределы.

Большая Палата Европейского Суда девятью голосами «за» и восемью – «против» постановила, что в данном деле власти Литвы нарушили требования статьи 7 Конвенции (наказание исключительно на основании закона), и обязала государство-ответчика выплатить заявителю 10 072 евро в качестве компенсации материального ущерба.

НАШИ ПУБЛИКАЦИИ 142

Крупский М.А. Отсутствие государственного обвинителя в судебном производстве по делам об административных правонарушениях в России как системное нарушение права на справедливый суд (комментарий к Постановлению Европейского Суда «Карелин против Российской Федерации»)